

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

*Vigésima Sesión Ordinaria*  
9 de noviembre de 2022

#### Minuta de acuerdos

#### 1. Lista de asistencia

#### 2. Aprobación del orden del día

<b>Acuerdo 588/2022</b>	El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar el orden del día con los puntos señalados.
-----------------------------	---

#### 3. Asuntos del Personal Académico

Procedimientos considerados por las comisiones:

##### 3.1 Comisión Permanente de Evaluación del Personal Académico (**CAPA**).

<b>Acuerdo 589/2022</b>	El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar las recomendaciones de los procedimientos conocidos y analizados por la Comisión Permanente de Asuntos del Personal Académico ( <b>CAPA</b> ) durante su décima séptima sesión, celebrada el 27 de octubre de 2022: una licencia académica con goce de sueldo a una profesora de carrera del 28 de noviembre al 2 de diciembre de 2022 y los informes de actividades de dos profesores de carrera de la ENALLT.
-----------------------------	--

##### 3.2 Comisión Permanente de Evaluación del Personal Académico (**CEPA**).

<b>Acuerdo 590/2022</b>	El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar la recomendación del procedimiento conocido y analizado por la Comisión Permanente de Evaluación del Personal Académico ( <b>CEPA</b> ) durante su décima sexta sesión, celebrada el 28 de octubre de 2022: la recontractación de un técnico académico, por un año, a partir del 1 de diciembre de 2022.
-----------------------------	---

**Universidad Nacional Autónoma de México**

**Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción  
H. Consejo Técnico**

**Vigésima Sesión Ordinaria**  
9 de noviembre de 2022

**Minuta de acuerdos**

**3.3 Comisión Interna de Igualdad de Género (CInIG).**

<p><b>Acuerdo 591/2022</b></p>	<p>El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar las recomendaciones de los procedimientos conocidos y analizados por la Comisión Interna de Igualdad de Género (<b>CInIG</b>) durante las sesiones: séptima, octava y novena, celebradas los días 21 y 28 de octubre y 4 de noviembre de 2022, respectivamente: tomó conocimiento del contenido del sitio <i>Herramientas para una docencia igualitaria, incluyente y libre de violencias</i> (<a href="https://coordinaciongenero.unam.mx/avada_portfolio/herramientas-para-una-docencia-igualitaria/">https://coordinaciongenero.unam.mx/avada_portfolio/herramientas-para-una-docencia-igualitaria/</a>) y acordó por unanimidad compartir con la comunidad académica de la Escuela la información. Asimismo, tomó conocimiento de la planeación de la Jornada 25N y acordó por unanimidad aprobar las actividades propuestas por la <b>Comisión Interna de Igualdad de Género (CInIG)</b> en sus sesiones ordinarias séptima, octava y novena, celebradas los días 21 y 28 de octubre y 4 de noviembre de 2022, respectivamente.</p>
------------------------------------	--

**3.4 Comisión Permanente de Asuntos Estudiantiles.**

<p><b>Acuerdo 592/2022</b></p>	<p>El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar las recomendaciones de los procedimientos conocidos y analizados por la Comisión Permanente de Asuntos Estudiantiles durante su décima segunda sesión, celebrada el 13 de octubre de 2022: tomar conocimiento de la solicitud del coordinador de la Licenciatura en Traducción para llevar a cabo la ceremonia de titulación de tres alumnos</p>
------------------------------------	--

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

**Vigésima Sesión Ordinaria**  
9 de noviembre de 2022

#### Minuta de acuerdos

	<p>de la Licenciatura en Traducción: dos por alto nivel académico y una por proyecto terminal, respectivamente.</p> <p>Se acordó informar a los alumnos las fechas de ceremonia de titulación siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 3 de noviembre de 2022, a las 18:00 hrs. para la alumna Palacios Sánchez Andrea Lissete, con número de cuenta 315126013.</li><li>• 3 de noviembre de 2022, a las 18:30 hrs. para el alumno Octavio Urbano García, con número de cuenta 315329551.</li></ul> <p>En relación con el registro para la titulación mediante la modalidad de Proyecto Terminal de la alumna Zárate Lira Isis, con número de cuenta 315158920, el H. Consejo Técnico en pleno acordó solicitar al coordinador que pida la entrega del proyecto terminal ya concluido a la alumna para que éste pueda ser revisado por el Comité Académico de la Licenciatura en Traducción, quien emitirá la recomendación correspondiente al Consejo Técnico. Asimismo, solicitar al coordinador de la Licenciatura en Traducción la revisión y adecuación de la información sobre este requisito tanto en el <i>Manual Operativo para las Licenciaturas de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción</i>, como en cualquier otro documento que emita la Coordinación y que sirva de guía al alumnado en el proceso de titulación.</p>
--	---

#### 4. Procedimientos de Competencia del Pleno Asuntos Generales

##### 4.1 Calendario de actividades escolares para el semestre 2023-II.

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

**Vigésima Sesión Ordinaria**  
9 de noviembre de 2022

#### Minuta de acuerdos

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del H. Consejo Técnico sobre la propuesta de calendario de actividades escolares para el semestre 2023-II que se recibió del Departamento de Servicios Escolares de la ENALLT.

**Acuerdo  
593/2022**

El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad tomar conocimiento de la información y aprobar la propuesta del calendario de actividades escolares para el semestre 2023-II.

#### 4.2 Apertura del Sistema de Informes para los Profesores de Asignatura.

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del H. Consejo Técnico sobre la apertura del Sistema de Informes para los Profesores de Asignatura, señaló que la apertura del sistema será a partir del 5 de diciembre de 2022 y el cierre del mismo será el 27 de enero de 2023.

**Acuerdo  
594/2022**

El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad tomar conocimiento de la información y aprobar la apertura del Sistema de Informes para los Profesores de Asignatura, del 5 de diciembre de 2022 al 27 de enero de 2023.

#### 4.3 Comisiones Dictaminadoras.

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del H. Consejo Técnico sobre la conformación de las Comisiones Dictaminadoras de la Escuela.

Señaló que las doctoras Hilda Hidalgo Avilés y María Teresa Peralta Estrada, aceptaron continuar como miembros de la Comisión Dictaminadora de Alemán e Inglés, por un segundo y tercer periodo, respectivamente.

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

#### *Vigésima Sesión Ordinaria* 9 de noviembre de 2022

#### **Minuta de acuerdos**

Asimismo, informó que la doctora Claudia Ruíz García, aceptó continuar como miembro de la Comisión Dictaminadora de Francés, Italiano y Portugués, por un segundo periodo.

De igual manera, comentó de la conformación de la Comisión Dictaminadora de Francés, Italiano y Portugués, en la cual hay tres lugar por ocupar: dos de ellos deberán ser designados por el H. Consejo Técnico de la ENALLT: Por esa razón se han buscado académicos que cuenten con el perfil para cubrir los lugares vacantes. La doctora Beatrice Florence Blin, profesora de carrera, titular “B”, de tiempo completo, definitiva, cuenta con el perfil necesario y aceptó ser miembro de dicha Comisión por un primer periodo.

<b>Acuerdo 595/2022</b>	El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad tomar conocimiento de la información y aprobar que las doctoras Hilda Hidalgo Avilés, María Teresa Peralta Estrada y Beatrice Florence Blin, participen como miembros de las respectivas Comisiones Dictaminadoras de esta Escuela.
-----------------------------	--

#### **4.4 Convocatorias de los Comités Académicos de las Licenciaturas.**

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del H. Consejo Técnico sobre la emisión de las convocatorias para la elección de representantes del profesorado y del alumnado que formarán parte de los Comités Académicos de las Licenciaturas de la ENALLT, respectivamente, para el periodo 2022-2024.

La Dra. Contijoch señaló que las elecciones se llevarán a cabo el 6 de diciembre de 2023, en horario de 10:00 a 18:00 horas.

Asimismo, informó que las Comisiones de Vigilancia para estos procesos electorales serán las siguientes:

Comisión de Vigilancia de la Elección para la Licenciatura en Lingüística Aplicada:

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

***Vigésima Sesión Ordinaria***  
9 de noviembre de 2022

#### **Minuta de acuerdos**

- Mtra. Diana Hirschfeld Venzlaff, coordinadora de la Licenciatura en Lingüística Aplicada.
- Mtra. Martina Caroline Hall, académica de la Licenciatura en Lingüística Aplicada.
- Paulina Rodríguez Camacho, alumna de la Licenciatura en Lingüística Aplicada, (Gen 2020).

Comisión de Vigilancia de la Elección para la Licenciatura en Traducción:

- Ricardo Fabián Chimal Avalos, coordinador de la Licenciatura en Traducción.
- Alicia Alexesteva Gerena Meléndez, académica de la Licenciatura en Traducción.
- Lilián Alcalá Pozos, alumna de la Licenciatura en Traducción.

Asimismo, se designó como persona experta en informática para apoyar como enlace con la Dirección General de Cómputo y de Tecnologías de Información y Comunicación al Mtro. Juan Manuel García Morales, Jefe del Departamento de Cómputo de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción.

<b>Acuerdo 596/2022</b>	El H. Consejo Técnico en pleno tomó conocimiento de la información y acordó por unanimidad aprobar las convocatorias, la designación del experto en informática y las comisiones de vigilancia para las elecciones de los representantes del profesorado y del alumnado que formarán parte de los Comités Académicos de las licenciaturas de la ENALLT.
-----------------------------	---

**4.5** Oficio del Instituto de Investigaciones Bibliográficas para informar sobre los investigadores que dan docencia en la Licenciatura en Traducción.

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

*Vigésima Sesión Ordinaria*  
9 de noviembre de 2022

#### Minuta de acuerdos

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del H. Consejo Técnico sobre el oficio que se recibió por parte del Instituto de Investigaciones Bibliográficas, en el cual informa que el Consejo Interno del Instituto ha tomado conocimiento y aprueba las actividades docentes, en cumplimiento del artículo 61 del Estatuto del Personal Académico, para efectos curriculares de los siguientes investigadores:

- Dr. Francisco Rodolfo Mercado Noyola, Investigador, Asociado “C”, de tiempo completo.
- Dra. Martha Elizabeth Treviño Salazar, Investigadora, Asociada “C”, de tiempo completo.
- Dr. Tadeo Pablo Stein Arroyo, Investigador, Titular “A”, de tiempo completo.

<b>Acuerdo 597/2022</b>	El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad aprobar que la doctora Martha Elizabeth Treviño Salazar y los doctores Francisco Rodolfo Mercado Noyola y Tadeo Pablo Stein Arroyo, impartan docencia en la ENALLT, para efectos curriculares.
-----------------------------	---

**4.6** Inclusión de la Licenciatura en Lingüística Aplicada en el Reglamento del Proceso de Evaluación de Profesores de Lenguas de la COEL.

La **Dra. Contijoch**, Presidenta del H. Consejo Técnico de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, informó al pleno del H. Consejo Técnico sobre la notificación de inclusión de la Licenciatura en Lingüística Aplicada en el Reglamento del Proceso de Evaluación de Profesores de Lenguas de la Comisión Especial de Lenguas (**COEL**).

Resaltó que la resolución de la COEL fue incluir a la Licenciatura en Lingüística Aplicada en el Artículo 2 del Reglamento del Proceso de Evaluación de Profesores de Lenguas, bajo la consideración de que los egresados cuenten con el 100% de los créditos de la Licenciatura.

## Universidad Nacional Autónoma de México

### Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción H. Consejo Técnico

*Vigésima Sesión Ordinaria*  
9 de noviembre de 2022

#### Minuta de acuerdos

<b>Acuerdo 598/2022</b>	El H. Consejo Técnico en pleno acordó por unanimidad tomar conocimiento de la información.
-----------------------------	--

Al no haber otro asunto que tratar, la Presidenta del Consejo Técnico dio por concluida la Vigésima Sesión Ordinaria 20ª SO/2022.